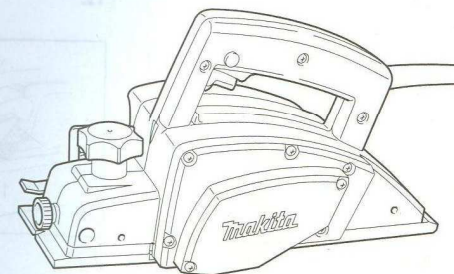


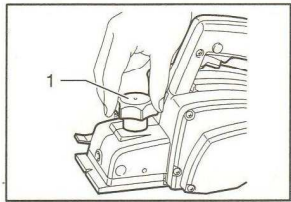


GB	Power Planer	INSTRUCTION MANUAL
UA	Електричний рубанок	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ
PL	Strug do drewna	INSTRUKCJA OBSŁUGI
RO	Rindea electrică	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
DE	Falzhobel	BEDIENUNGSANLEITUNG
HU	Erőgyalu	HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV
SK	Ručná hobľovačka	NÁVOD NA OBSLUHU
CZ	Velkoplošný hoblík	NÁVOD K OBSLUZE

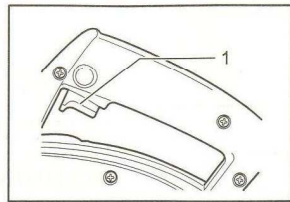
N1923B



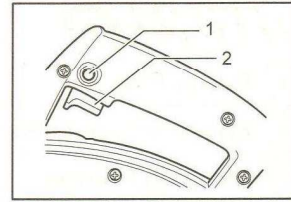
Makita Corporation
Anjo, Aichi, Japan



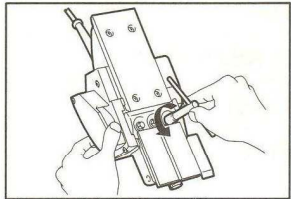
1 004879



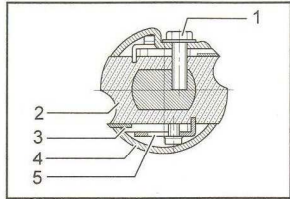
2 004881



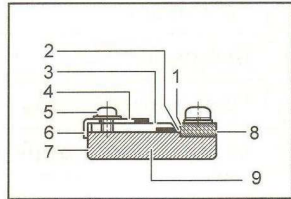
3 004884



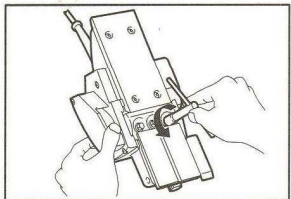
4 004886



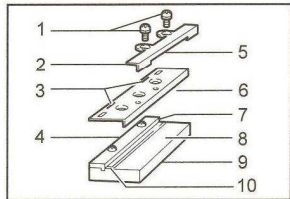
5 002558



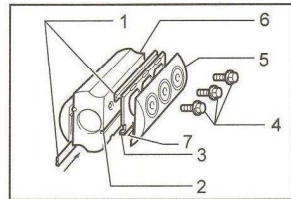
6 002556



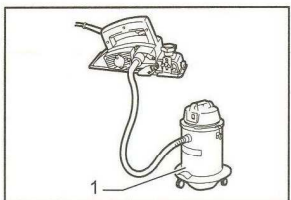
7 004886



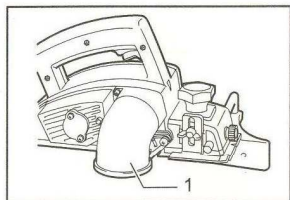
8 002565



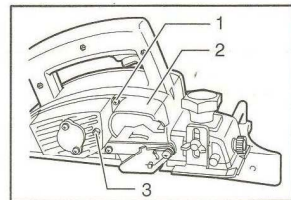
9 010705



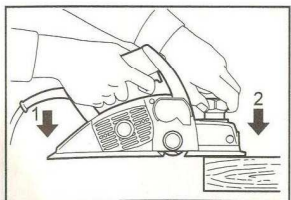
10 004891



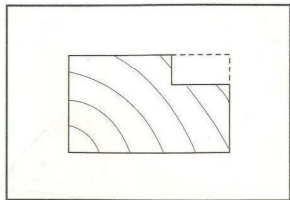
11 004894



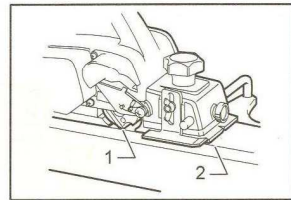
12 004896



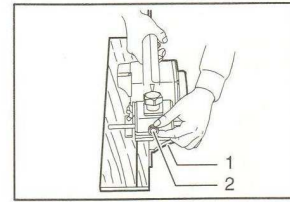
13 010671



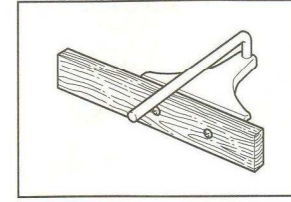
14 002590



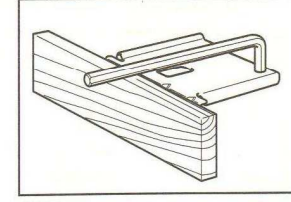
15 004898



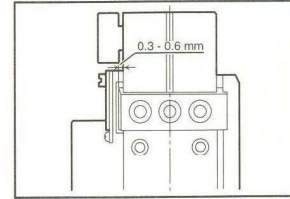
16 004899



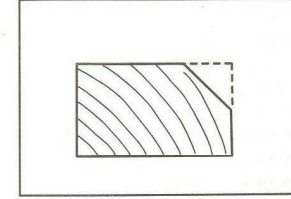
17 002584



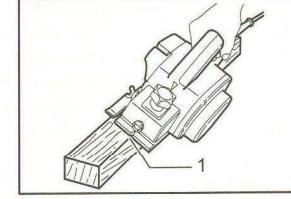
18 010183



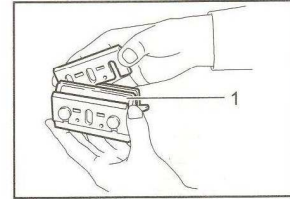
19 004900



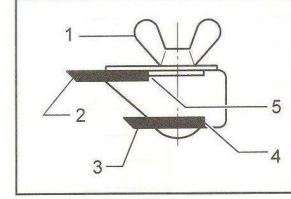
20 003634



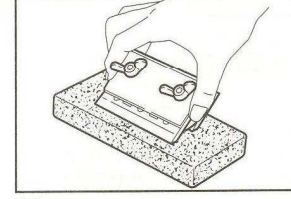
21 004901



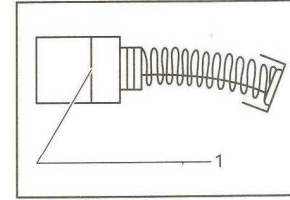
22 002588



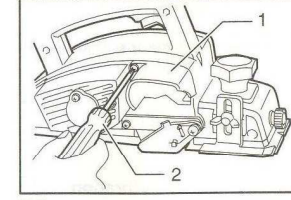
23 002589



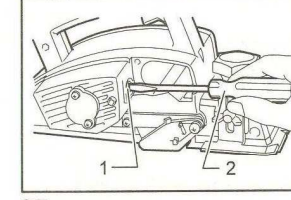
24 002590



25 001145



26 004903



27 004905

ČESKÝ (originální návod k obsluze)

Legenda všeobecného vyobrazení

1-1. Knoflík	8-4. Montážní deska	13-2. Začátek
2-1. Spoušť	8-5. Patka vyrovnávací desky	15-1. Hrana nože
3-1. Zajišťovací / odjišťovací tlačítko	8-6. Montážní deska	15-2. Ryska řezání
3-2. Spoušť	8-7. Vnitřní stěna montážní desky	16-1. Paralelní vodičko
5-1. Šrouby	8-8. Montážní základna	16-2. Šroub
5-2. Válec	8-9. Zadní strana montážní základny	21-1. Drážka V
5-3. Hoblovací nůž	8-10. Malý hoblovací nůž	22-1. Držák pro ostření
5-4. Kryt válce	9-1. Malý hoblovací nůž	23-1. Křídlová matice
5-5. Vyrovnávací deska	9-2. Drážka	23-2. Nůž (A)
6-1. Vnitřní hrana montážní desky	9-3. Montážní deska	23-3. Nůž (B)
6-2. Hrana nože	9-4. Šestihřanný šroub s límcem	23-4. Strana (D)
6-3. Hoblovací nůž	9-5. Deska válce	23-5. Strana (C)
6-4. Vyrovnávací deska	9-6. Válec	25-1. Mezní značka
6-5. Šrouby	9-7. Vyrovnávací deska	26-1. Kryt proti třískám
6-6. Patka	10-1. Odsavač prachu	26-2. Šroubovák
6-7. Zadní strana montážní základny	11-1. Sestava hubice	27-1. Víčko držáku uhlíku
6-8. Montážní deska	12-1. Šroub krytu proti třískám	27-2. Šroubovák
6-9. Montážní základna	12-2. Kryt proti třískám	
8-1. Šroub s válcovou hlavou	12-3. Čep na sestavě hubice vložte do tohoto otvoru.	
8-2. Vyrovnávací deska		
8-3. Vodicí oka v hoblovacím noži	13-1. Konec	

TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	N1923B
Šířka hoblování	82 mm
Hloubka hoblování	1 mm
Hloubka polodrážkování	23 mm
Otáčky naprázdno (min ⁻¹)	17 000
Celková délka	293 mm
Hmotnost netto	3,1 kg
Třída bezpečnosti	II

- Vzhledem k neustálému výzkumu a vývoji zde uvedené technické údaje podléhají změnám bez upozornění.
- Technické údaje se mohou pro různé země lišit.
- Hmotnost podle EPTA – Procedure 01/2003

Určení nástroje

Nástroj je určen k hoblování dřeva.

ENE001-1

Používejte ochranu sluchu

ENF002-2

ENG900-1

Napájení

Zařízení je třeba připojit pouze k napájení se stejným napětím, jaké je uvedeno na výrobním štítku a může být provozováno pouze v jednofázovém napájecím okruhu se střídavým napětím. Nářadí je vybaveno dvojitou izolací a může být tedy připojeno i k zásuvkám bez zemnicího vodiče.

ENG905-1

Hlučnost

Typická vážená hladina hluku (A) určená podle normy EN60745:

Hladina akustického tlaku (L_{pA}): 87 dB(A)
Hladina akustického výkonu (L_{WA}): 98 dB(A)
Nejistota (K): 3 dB (A)

VAROVÁNÍ:

- Emise vibrací během skutečného používání elektrického nářadí se mohou od deklarované hodnoty emisí vibrací lišit v závislosti na způsobu použití nářadí.
- Na základě odhadu vystavení účinkům vibrací v aktuálních podmínkách zajistěte bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy (vezměte v úvahu všechny části pracovního cyklu, mezi něž patří kromě doby pracovního nasazení i doba, kdy je nářadí vypnuto nebo pracuje ve volnoběhu).

ENH101-15

Pouze pro země Evropy

Prohlášení ES o shodě

Společnost Makita Corporation jako odpovědný výrobce prohlašuje, že následující zařízení Makita:

popis zařízení:

Velkoplošný hoblík

č. modelu/ typ: N1923B

vychází ze sériové výroby

a vyhovuje následujícím evropským směrnici:

2006/42/EC

Zařízení bylo rovněž vyrobeno v souladu s následujícími normami či normativními dokumenty:

EN60745

Technická dokumentace je k dispozici u našeho autorizovaného zástupce v Evropě:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

30.1.2009

Tomoyasu Kato

Ředitel

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

000239

GEA010-1

Obecná bezpečnostní upozornění k elektrickému nářadí

UPOZORNĚNÍ Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny. Při nedodržení upozornění a pokynů může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážnému zranění.

Všechna upozornění a pokyny si uschovejte pro budoucí potřebu.

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ K HOBLÍKU

1. Před položením nástroje na podlahu vyčkejte, dokud se řezný díl úplně nezastaví. Nechráněný řezný nástroj se může zachytit o povrch, způsobit ztrátu kontroly a vážné zranění.
2. Elektrické nářadí držte pouze za izolované části držadel, neboť řezný nástroj může narazit na vlastní napájecí kabel. Zasažením vodiče pod napětím se může proud přenést do nechráněných kovových částí nářadí a obsluha může utrpět úraz elektrickým proudem.
3. Uchyťte a podepřete díl na stabilní podložce pomocí svorek nebo jiným praktickým způsobem. Budete-li díl držet rukama nebo opřený o vlastní tělo, bude nestabilní a může způsobit ztrátu kontroly.
4. Na pracovním místě nikdy nenechávejte hadry, oblečení, lana, provazy a podobné materiály.
5. Neřežte hřebíky. Před zahájením provozu zkontrolujte a odstraňte z dílu všechny případné hřebíky.
6. Používejte pouze ostré nože. S noži manipulujte velice opatrně.
7. Před zahájením práce se ujistěte, že jsou pevně utaženy instalační šrouby nože.
8. Držte nástroj pevně oběma rukama.
9. Nepřibližujte ruce k otáčejícím se částem.
10. Před použitím nástroje na skutečném dílu jej nechejte na chvíli běžet. Sledujte, zda nevznikají vibrace nebo viklání, které by mohly signalizovat špatně nainstalovaný nebo nedostatečně vyvážený kotouč.
11. Před aktivací spínače se přesvědčte, že se kotouč nedotýká dílu.
12. Před řezáním počkejte, dokud kotouč nedosáhne plných otáček.
13. Před jakýmkoliv seřizováním vždy nástroj vypněte a počkejte, dokud se úplně nezastaví nože.
14. Nikdy nevkládejte prsty do žlabu pro třísky. Žlab se může při zařízení vlhkého dřeva zaseknout. Uváznuté třísky odstraňuje tyčí.
15. Nenechávejte nástroj běžet bez dozoru. Pracujte s ním, jen když jej držíte v rukou.
16. Vždy vyměňujte oba nože nebo kryty na válci; v opačném případě výsledná nerovnováha způsobí vibrace a zkrátí životnost nástroje.
17. Používejte pouze nože Makita uvedené v této příručce.
18. Vždy používejte protiprachovou masku / respirátor odpovídající materiálu, se kterým pracujete.

TYTO POKYNY USCHOVEJTE.

⚠VAROVÁNÍ:

NEDOVOLTE, aby pohodlnost nebo pocit znalosti výrobku (získaný na základě opakovaného používání) vedly k zanedbání dodržování bezpečnostních pravidel platných pro tento výrobek. NESPRÁVNÉ POUŽÍVÁNÍ či nedodržení bezpečnostních pravidel uvedených v tomto návodu k obsluze může způsobit vážné zranění.

POPIS FUNKCE

⚠POZOR:

- Před nastavením nástroje nebo kontrolou jeho funkce se vždy přesvědčte, že je vypnutý a vytažený ze zásuvky.

Nastavení hloubky řezu

Fig.1

Hloubku řezu lze jednoduše seřídit otáčením knoflíku na přední straně nástroje.

Zapínání

⚠POZOR:

- Před připojením nástroje do zásuvky vždy zkontrolujte, zda spoušť funguje správně a po uvolnění se vrací do vypnuté polohy.

Nástroj bez zajišťovacího a odjišťovacího tlačítka

Fig.2

Chcete-li nástroj uvést do chodu, stačí stisknout jeho spoušť. Chcete-li nástroj vypnout, uvolněte spoušť.

Nástroj se zajišťovacím tlačítkem

Fig.3

Chcete-li nástroj spustit, stačí stisknout jeho spoušť. Chcete-li nástroj vypnout, uvolněte spoušť.

Chcete-li pracovat nepřetržitě, stiskněte spoušť a potom stiskněte blokovací tlačítko.

Chcete-li nástroj vypnout ze zablokované polohy, stiskněte spoušť naplno a pak ji pusťte.

Nástroj s odjišťovacím tlačítkem

Jako prevence náhodného stisknutí spouště je k dispozici odjišťovací tlačítko.

Chcete-li nástroj uvést do chodu, stiskněte odjišťovací tlačítko a poté spoušť. Chcete-li nástroj vypnout, uvolněte spoušť.

MONTÁŽ

⚠POZOR:

- Než začnete na nástroji provádět jakékoli práce, vždy se předtím přesvědčte, že je vypnutý a vytažený ze zásuvky.

Demontáž a instalace hoblovacích nožů

⚠POZOR:

- Při instalaci nožů na nástroj je nutno pevně dotáhnout instalační šrouby nožů. Uvolněný instalační šroub může být nebezpečný. Vždy zkontrolujte, zda jsou šrouby pevně dotaženy.
- S noži manipulujte velice opatrně. Při demontáži a montáži nožů si chraňte prsty a ruce rukavicemi nebo hadry.
- Při demontáži a instalaci nožů použijte pouze dodaný klíč Makita. V opačném případě může dojít k přetažení nebo nedostatečnému utažení instalačních šroubů. V důsledku toho by mohlo dojít ke zranění.

Nástroj se standardními hoblovacími noži

Fig.4

Fig.5

Fig.6

Chcete-li demontovat nože z válce, odšroubujte imbusovým klíčem instalační šrouby. Spolu s noži odejmete také kryt válce.

Při instalaci nožů nejdříve očistěte všechny třísky a cizí materiál přilnulý na válci nebo nožích. Používejte nože stejných rozměrů a hmotnosti. V opačném případě dojde k oscilacím či vibracím válce, které povedou k nekvalitnímu zpracování a potenciálně k poruše nástroje.

Položte nůž na základnu měřidla tak, aby byla hrana nože dokonale zarovnána s vnitřní hranou montážní desky. Položte vyrovnávací desku na nůž a poté zamáčkněte patku vyrovnávací desky tak, aby byla zarovnána se zadní stranou základny měřidla. Poté dotáhněte dva šrouby na vyrovnávací desce. Nyní zasuňte patku vyrovnávací desky do drážky válce a na válec namontujte kryt. Nástrčným klíčem rovnoměrně a střídavě utáhněte všechny instalační šrouby.

Nástroj s malými hoblovacími noži

1. Byl-li nástroj používán, demontujte stávající nůž a pečlivě vyčistěte povrchy a kryt válce. Chcete-li demontovat nože z válce, odšroubujte imbusovým klíčem tři instalační šrouby. Spolu s noži odejmete také kryt válce.

Fig.7

Fig.8

2. Při instalaci nožů volně namontujte vyrovnávací desku na montážní desku pomocí šroubů s válcovou hlavou a nastavte malý hoblovací nůž na základně měřidla tak, aby byla řezná hrana nože dokonale zarovnána s vnitřní stěnou desky měřidla.
3. Ustavte vyrovnávací desku/montážní desku na základně měřidla tak, aby vodicí oka hoblovacího nože na montážní desce vešla do drážky v malém hoblovacím noži. Poté zamáčkněte vyrovnávací desku tak, aby byla zarovnaná se zadní stranou základny měřidla a utáhněte šrouby s válcovou hlavou.

4. Je důležité, aby byl usazený nůž vyrovnán s vnitřní stěnou desky měřidla, aby byla vodicí oka hoblovacího nože usazena v drážce nože, a aby byla patka vyrovnávací desky zarovnána se zadní stranou základny měřidla. Zkontrolujte správné seřizení, které je podmínkou rovnoměrného zpracování.
5. Zasuňte patku vyrovnávací desky do drážky válce.

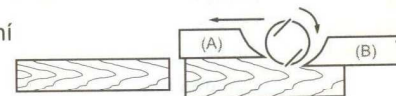
Fig.9

6. Ustavte kryt válce na vyrovnávací/montážní desku a zašroubujte tři šestihranné šrouby s límcem tak, aby byla mezi válcem a montážní deskou zachována mezera pro zasunutí malého hoblovacího nože na místo. Polohu nože lze nastavovat pomocí vodicích ok hoblovacího nože na montážní desce.
7. Podélnou polohu nože bude potřeba nastavit ručně tak, aby byly konce nože volné a stejně

(A) Přední základna (Pohyblivá patka)

(B) Zadní základna (Pevná patka)

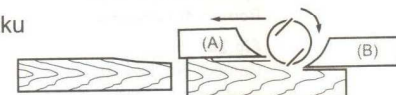
Správné nastavení



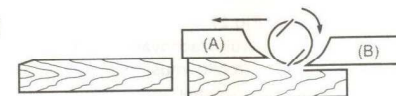
Zářezy na povrchu



Vydírání na začátku



Vydírání na konci



EN0604-1

Připojení odsavače prachu

Fig.10

Pro země a oblasti Evropy

K zajištění čistoty během hoblování připojte k nástroji odsavač prachu Makita, jak je ilustrováno na obrázku.

Pro ostatní země a oblasti

Při připojování odsavače prachu Makita k nástroji je nutno použít hubici a spojku (volitelné příslušenství). Informace o hubici a spojce získáte v katalogu nebo u zástupce společnosti Makita.

vzdálené od skříně na jedné straně a od kovové svorky na straně druhé.

8. Utáhněte tři šestihranné šrouby s límcem (pomocí dodaného nástrčného klíče) a otáčením válce zkontrolujte vzdálenosti mezi konci nože a tělem nástroje.
9. Zkontrolujte konečné dotažení třech šestihranných šroubů s límcem.
10. Opakujte kroky 1 až 9 u druhého nože.

Správné nastavení hoblovacího nože

Nebude-li správně a bezpečně nastaven nůž, bude hoblovaný povrch hrubý a nerovný. Nůž je nutno namontovat tak, aby byla řezná hrana zcela rovná, tj. rovnoběžná s povrchem zadní základny.

Několik příkladů správného a nesprávného nastavení je k dispozici níže.

Přestože to nelze ilustrovat na tomto bočním pohledu, ostří kotouč běží dokonale rovnoběžně s povrchem zadní základny.

Příčina: Jeden nebo oba kotouče nemají ostří rovnoběžné s osou zadní základny.

Příčina: Jedno nebo obě ostří nevyčnívají dostatečně vzhledem k ose zadní základny.

Příčina: Jedno nebo obě ostří příliš vyčnívají vzhledem k ose zadní základny.

Sestava hubice (volitelné příslušenství)

Fig.11

Speciální sestava hubice omezuje na minimum rozptyl prachu a umožňuje tak dosáhnout čistšího pracovního prostředí.

Sestavu hubice lze nainstalovat po demontáži krytu proti třískám z těla nástroje. Při montáži sestavy umístěte její čep do otvoru v zadním krytu. K upevnění krytu proti třískám použijte šrouby.

Fig.12

PRÁCE

Hoblování

Fig.13

Nejdříve položte přední základnu nástroje na plochu na povrch dílu bez toho, aby byly nože s povrchem v kontaktu. Zapněte nástroj a počkejte, dokud nože nedosáhnou plné rychlosti. Poté posunujte nástroj mírně dopředu. Na začátku hoblování vyvííte na přední část nástroje tlak. Na konci hoblování vyvííte tlak na zadní část nástroje. Hoblování lze usnadnit, pokud zpracovávaný díl stacionárně nakloníte tak, abyste mohli pracovat poněkud z kopce.

Kvalita povrchu je dána rychlostí a hloubkou řezu. Velkoplošný hoblík udržuje rychlost, která nevede k jeho zablokování třískami. Požadujete-li hrubé řezání, lze zvětšit hloubku řezu. Dobrá kvalita povrchu vyžaduje snížení hloubky řezu a pomalejší posouvání nástroje směrem dopředu.

Spojování na polodrážku

Fig.14

Chcete-li provést odstupňovaný řez ilustrovaný na obrázku, použijte paralelní vodičko (vodící pravítko). Vyznačte na dílu rysku řezání. Zasuňte do otvoru na přední straně nástroje paralelní vodičko. Vyrovnajte ostří nože s ryskou řezání.

Fig.15

Upravujte polohu paralelního vodička, dokud se nedostane do kontaktu s bokem dílu. Poté jej zajistěte dotažením šroubu.

Fig.16

Při hoblování posunujte nástroj s paralelním vodičkem zarovnané se stranou zpracovávaného dílu. V opačném případě dojde k nerovnoměrnému hoblování. Maximální hloubka polodrážkování je 23 mm. Délku vodička lze v případě potřeby zvětšit připojením dodatečného kusu dřeva. Pro tento účel jsou na vodičku k dispozici otvory, které také současně slouží k připevnění prodlužovacího vodička (volitelné příslušenství).

Fig.17

Fig.18

⚠POZOR:

- Při polodrážkování by mělo ostří nože mírně vyčnívat (0,3 - 0,6 mm). V opačném případě vzniknou zářezy a obecně polodrážky nízké kvality.

Fig.19

Úkosování

Chcete-li provést úkosovací řez jak je ilustrováno na obrázku, vyrovnajte drážku „V“ na přední základně s okrajem zpracovávaného dílu a provedte činnost.

Fig.20

Fig.21

ÚDRŽBA

⚠POZOR:

- Než začnete provádět kontrolu nebo údržbu nástroje, vždy se přesvědčte, že je vypnutý a vytažený ze zásuvky.
- Nikdy nepoužívejte benzín, benzen, ředidlo, alkohol či podobné prostředky. Mohlo by tak dojít ke změnám barvy, deformacím či vzniku prasklin.

Ostření hoblovacích nožů

Pouze pro standardní nože

Nejlépe výsledků dosáhnete tak, že budete neustále udržovat nože ostré. K odstranění zářezů a získání jemného ostří použijte držák pro ostření.

Fig.22

Nejdříve povolte dvě křídlové matice na držáku a zasuňte nože (A) a (B) tak, aby se dotýkaly stran (C) a (D). Poté dotáhněte křídlové matice.

Fig.23

Před ostřením ponořte ostřicí kámen na 2 až 3 minuty do vody. Chcete-li brousit současně pod stejným úhlem, umístěte držák tak, aby se oba nože dotýkaly ostřicího kamene.

Fig.24

Výměna uhlíků

Fig.25

Uhlíky pravidelně vyjímějte a kontrolujte. Jsou-li opotřebené až po mezní značku, vyměňte je. Uhlíky musí být čisté a musí volně zapadat do svých držáků. Oba uhlíky je třeba vyměňovat současně. Používejte výhradně stejné uhlíky. Pomocí šroubováku odšroubujte kryt proti třískám.

Fig.26

Pomocí šroubováku odšroubujte víčka uhlíků. Vyjměte opotřebené uhlíky, vložte nové a zašroubujte víčka nazpět.

Fig.27

Kvůli zachování BEZPEČNOSTI a SPOLEHLIVOSTI výrobku musí být opravy a veškerá další údržba či seřizování prováděny autorizovanými servisními středisky firmy Makita a s použitím náhradních dílů Makita.

VOLITELNÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ

⚠POZOR:

- Pro váš nástroj Makita, popsany v tomto návodu, doporučujeme používat toto příslušenství a nástavce. Při použití jiného příslušenství či nástavců může hrozit nebezpečí zranění osob. Příslušenství a nástavce lze používat pouze pro jejich stanovené účely.

Potřebujete-li bližší informace ohledně tohoto příslušenství, obraťte se na vaše místní servisní středisko firmy Makita.

- Vysokorychlostní ocelový hoblovací nůž
- Hoblovací nůž z karbidu wolframu (s delší životností)
- Malý hoblovací nůž
- Sestava držáku pro ostření
- Měřidlo nože
- Sestava montážní desky
- Paralelní vodičko (vodící pravítko)
- Sestava prodlužovacího vodička
- Ostřicí kámen
- Sestava hubice
- Sestava vaku na prach
- Spojka
- Nástrčný klíč

POZNÁMKA:

- Některé položky seznamu mohou být k zařízení přibaleny jako standardní příslušenství. Přibalené příslušenství se může v různých zemích lišit.